

COPY OF PAPERS
ORIGINALLY FILED

2872
#3
5.20.2

33997.0005



I hereby Certify that this Correspondence is being deposited with the United States Postal Service as First Class Mail in an envelope addressed to: Commissioner for Patents, Washington, D.C. 20231, on April 24, 2002

Michele Ortolano
Name
Michele Ortolano
Signature
April 24, 2002
Date of Signature

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

In re application of: Jacques Alain Déverin

Serial No.: 10/081833

Group: 2872

Filed: February 22, 2002

Examiner: unknown

For: OPTICAL INSTRUMENT HAVING A BINOCULAR VIEWING PORT

SUBMISSION OF PRIORITY DOCUMENT

Commissioner for Patents
Washington, D.C. 20231

Sir:

Enclosed please find an officially certified copy of German Patent Application No. 101 08 988.0 filed February 23, 2001, from which the above-identified application claims priority.

Respectfully submitted,

HODGSON RUSS LLP

By

George E. Snyder, Jr.
Reg. No. 31,729

One M&T Plaza, Suite 2000
Buffalo, New York 14203-2391
(716) 856-4000
DATED: April 24, 2002

RECEIVED
MAY - 9 2002
TECHNOLOGY CENTER 2800

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



RECEIVED
MAY - 9 2002
TECHNOLOGY CENTER 2800

Prioritätsbescheinigung über die Einreichung einer Patentanmeldung

Aktenzeichen: 101 08 988.0

Anmeldetag: 23. Februar 2001

Anmelder/Inhaber: Leica Microsystems AG, Heerbrugg/CH

Bezeichnung: Optisches Instrument bzw. Gerät mit einem
binokularen Einblick

IPC: G 02 B 21/20

**Die angehefteten Stücke sind eine richtige und genaue Wiedergabe der
ursprünglichen Unterlagen dieser Patentanmeldung.**

München, den 19. März 2002
Deutsches Patent- und Markenamt
Der Präsident
Im Auftrag

Jerofsky

Optisches Instrument bzw. Gerät mit einem binokularen Einblick

Die Erfindung bezieht sich auf ein optisches Instrument bzw. Gerät mit (wenigstens) einem binokularen Einblick gemäß dem Oberbegriff des Patentanspruchs 1.

5

Beispielsweise bei Mikroskopen und insbesondere bei Stereo-Mikroskopen wird es häufig gewünscht, in den einen Binokularkanal bzw. Stereokanal Daten und/oder Bilder einzuspiegeln und an den anderen Binokularkanal bzw. Stereokanal eine Aufnahmeeinrichtung, wie einen Fotoapparat oder eine Videoeinheit, anzuschließen, die das Mikroskopbild, also beispielsweise ein Präparatbild oder bei einem Operationsmikroskop die Operationsstelle aufnimmt.

15

Es ist bekannt, bei einem optischen Instrument oder Gerät mit wenigstens einem binokularen Einblick, wie beispielsweise einem Stereo-Mikroskop, in den beiden Kanälen des Binokularstrahlenganges Strahlteiler vorzusehen, die das Ausspiegeln eines Teils des Strahlenganges auf die Aufnahmeeinrichtung oder dgl. und/oder das Einspiegeln von bereitgestellten Daten bzw. Bildern in Richtung auf den Einblick ermöglichen. Hierzu wird exemplarisch auf die DE 20

34 32 635 C2 oder die DE 196 22 357 A1 verwiesen.

Viele Anwender stellen nun die Forderung, frei wählen zu können, ob die Einspiegelung in oder der Anschluss der Aufnahmeeinrichtung an den linken oder rechten Kanal erfolgt. Häufig wird sogar gewünscht, während des laufenden Betriebs ändern zu können, an welchen Kanal welche Einrichtung angegeschlossen ist.

Beim Stand der Technik sind deshalb sowohl die Aufnahmeeinrichtung als auch die Anzeigeeinrichtung, die die Daten bzw. Bilder bereitstellt, die eingespiegelt werden sollen, als Module ausgebildet, so dass sie wahlweise an den linken oder an den rechten Stereokanal angeflanscht werden können. Der

5 Seitenwechsel von Modulen ist jedoch lästig; zudem besteht die Gefahr von Verwechslungen. Darüber hinaus ist der Platz- bzw. Volumenbedarf aufgrund der notwendigen freien Zugänglichkeit der einzelnen Module sehr groß.

Der Erfindung liegt die Aufgabe zu Grunde, ein optisches Instrument oder Gerät mit wenigstens einem binokularen Einblick gemäß dem Oberbegriff des Patentanspruchs 1 derart weiterzubilden, dass ein Wechsel des Kanals, in den die Einspiegelung von Daten und/oder Bildern erfolgt, oder aus dem ein Teil des Strahlenganges auf ein Aufnahmemodul ausgespiegelt wird, möglich ist, ohne dass Module oder dergleichen umgesteckt bzw. umgesetzt werden

10 müssten.

15 Eine erfindungsgemäße Lösung dieser Aufgabe ist im Patentanspruch 1 angegeben. Weiterbildungen der Erfindung sind Gegenstand der Ansprüche 2 folgende.

20 Erfindungsgemäß sind das oder die Module ortsfest angeordnet. Um die einzelnen Module mit dem jeweils gewünschten Kanal des Binokularstrahlengangs – der nicht notwendigerweise, aber bevorzugt ein Stereo-Strahlengang ist – optisch zu verbinden, ist für jedes Modul (wenigstens) ein optischer Umschalter vorgesehen, der das jeweilige Modul mit dem Strahlteiler in dem einen oder dem anderen Kanal optisch verbindet, d.h. einen optischen Weg herstellt. Optional kann der optische Umschalter auch eine Stellung haben, in

25 der er keine Verbindung zwischen dem jeweiligen Modul und einem der Kanäle des binokularen Strahlenganges herstellt.

30 Dabei ist es bevorzugt, wenn die optischen Umschalter drehbare oder schiebbare Prismen sind. Als Prismen können beispielsweise Rhomboidprismen verwendet werden. Selbstverständlich können aber auch andere "optische

"Schalter", wie einfache Spiegel oder elektrooptische Elemente eingesetzt werden, sofern diese nur die Funktion haben, einen optischen Weg zwischen dem jeweiligen Modul und dem in dem einen oder dem anderen Kanal vorgesehenen Strahlteiler freizugeben bzw. zu sperren.

5

Darüber hinaus ist es auch möglich, mehr als einen optischen Umschalter für jedes Modul vorzusehen:

- So kann der eine Umschalter, der beispielsweise als Rhomboidprisma ausgebildet ist, je nach seiner Winkelstellung die von dem Anzeigemodul bereitgestellten Daten bzw. Bilder in den linken oder in den rechten Kanal eines Binokularbus einspiegeln. Der andere Umschalter, der an Stelle des Rhomboidprismas in den Strahlengang eingebracht werden kann, kann beispielsweise so ausgebildet sein, dass er die Daten bzw. Bilder in beide Kanäle einspiegelt.
- 10 Hierzu kann dieser Umschalter einen Strahlteiler und zwei nachgeordnete Rhomboidprismen aufweisen. Wenn dieser Umschalter in den Strahlengang eingebracht ist, ist es bevorzugt, wenn sich der Umschalter des Aufnahmemoduls in einer Stellung befindet, in der kein Licht aus dem Strahlengang auf das Aufnahmemodul gelenkt wird.
- 15

20

Das erfindungsgemäß ausgestaltete optische Instrument bzw. Gerät hat eine Reihe von Vorteilen:

- 25 Da die einzelnen Module nicht während des Betriebs umgesteckt werden müssen, müssen sie nicht in einfacher Weise frei zugänglich angeordnet werden. Vielmehr können sie platzsparend im Inneren des Instruments bzw. Geräts vorgesehen werden. In der Regel ist es auf Grund der erfindungsgemäßigen Ausbildung sogar möglich, sie so in dem Gerät anzuordnen, dass sie nur zu Servicezwecken ausgebaut werden müssen. Nur dann, wenn die Module
- 30 mit mehreren Instrumenten oder Geräten verwendet werden sollen, müssen sie so ausgebildet sein, dass sie leicht vom Gerät bzw. Instrument getrennt werden können.

Verfügt das Instrument bzw. Gerät über mehr als einen binokularen Einblick, so können die einzelnen Module auch für unterschiedliche binokulare Strahlengänge oder sogar gleichzeitig für zwei oder mehr binokulare Strahlengänge genutzt werden. Bezüglich Instrumenten bzw. Geräten mit mehr als einem

- 5 binokularen Einblick wird exemplarisch auf die US 4,138,191 und den auf dem Deckblatt dieser Druckschrift angegebenen Stand der Technik verwiesen. Beispielsweise ist es möglich, eine Anzeigeeinheit bzw. ein Anzeigemodul über entsprechende optische Umschalter mit einem beliebigen Kanal der für unterschiedliche Beobachter vorgesehenen Stereo-Strahlengänge oder sogar 10 gleichzeitig mit jeweils einem Kanal der beiden Stereo-Strahlengänge des in der US 4,138,191 beschriebenen Stereo-Operationsmikroskops optisch zu verbinden.

Bei dem erfindungsgemäß ausgebildeten optischen Instrument bzw. Gerät ist 15 es besonders bevorzugt, wenn ein Aufnahmemodul und ein Anzeigemodul vorgesehen sind, die dann wahlweise mit dem linken bzw. rechten Kanal des Binokularstrahlenganges optisch verbunden werden können. Selbstverständlich können aber auch mehr als zwei Module vorgesehen sein. Dabei kann es sich beispielsweise um unterschiedliche Aufnahmemodule, wie einen Foto-

- 20 apparat und eine Videoeinheit und/oder um unterschiedliche Anzeigemodule handeln, von denen eines Daten und ein anderes Bilder bereitstellt. Weiterhin können aber auch andere Module, wie beispielsweise Beleuchtungseinheiten oder Lasermodule zur Markierung und/oder Behandlung bzw. Bearbeitung des Objektfeldes vorgesehen werden.

25 Wenn gleichzeitig ein Aufnahme- bzw. Aufzeichnungsmodul und ein Anzeigemodul eingesetzt werden, ist es bevorzugt, wenn diese mit unterschiedlichen Strahlengängen des Binokularstrahlenganges optisch verbunden sind, um das Auftreten von Moiré-Effekten zu verhindern. In besonders einfacher 30 Weise wird dies erreicht, wenn die optischen Umschalter des Aufzeichnungsmoduls und des Anzeigemoduls derart miteinander mechanisch oder elektrisch gekoppelt sind, dass die beiden Module nicht gleichzeitig mit dem gleichen Strahlengang verbunden werden können. Im Falle von Rhomboidpris-

men kann dies einfach dadurch geschehen, dass die beiden Prismen – je nach dem Lichtweg in den Prismen – auf der selben Welle angeordnet oder dass beide Prismen-Wellen gegengekoppelt sind.

- 5 Weiterhin ist es bevorzugt, wenn die Strahlteiler Strahlteiler-Prismen bzw. Strahlteiler-Würfel sind, die sowohl ein Einspiegeln hin zum Einblick als auch ein Ausspiegeln aus dem Strahlengang erlauben.

- 10 Die Strahlteiler sind häufig fester Bestandteil des jeweiligen Kanals; es ist aber auch möglich, die Strahlteiler beispielsweise mit den bewegbaren Prismen zu verbinden oder sogar einstückig mit diesen auszubilden. Hierdurch wird zwar der Aufwand für die Bewegung der Prismen erhöht, diese Ausbildung hat jedoch den Vorteil, dass der Strahlteiler auf das jeweilige Modul abgestimmt sein kann. Beispielsweise ist es im Falle eines Lasermoduls möglich, den 15 Strahlteiler so auszulegen, dass er für die Wellenlänge des Lasers undurchlässig ist, und damit das gesamte Laserlicht auf das Objektfeld umlenkt, so dass kein Laserlicht aus dem Binokulareinblick austreten kann.

- 20 Weiterhin ist es auch möglich, das optische Instrument bzw. Gerät so auszubilden, dass jeder Kanal mit mehr als einem Modul – in der Regel über unterschiedliche Strahlteiler – optisch verbunden werden kann.

- 25 Die Erfindung ist zwar besonders bevorzugt bei Mikroskopen und insbesondere bei Stereomikroskopen einsetzbar, bei denen die Strahlteiler beispielsweise im parallelen Strahlengang zwischen dem Mikroskopobjektiv und der Tubuslinse angeordnet sind. Selbstverständlich ist die Erfindung aber auch bei anderen Instrumenten bzw. Geräten, wie Fernrohren, Luppenbrillen usw. anwendbar, bei denen eine Ausspiegelung bzw. eine Einspiegelung aus bzw. in den Strahlengang möglich ist. Ausdrücklich wird weiter festgehalten, dass der 30 Begriff „binokularer Einblick“ nicht notwendigerweise impliziert, dass es sich bei dem Instrument bzw. Gerät um ein Stereo-Instrument bzw. Stereo-Gerät handelt.

Die Erfindung wird nachstehend anhand von Ausführungsbeispielen unter Bezugnahme auf die Zeichnung näher beschrieben, in der zeigen:

5 Fig. 1 den Strahlverlauf durch die in den binokularen Strahlengang eines Stereo-Mikroskops eingesetzten Strahlteiler-Prismen bzw. -Würfel, und

10 Fig. 2 eine Aufsicht auf die in Fig. 1 dargestellten Strahlteiler-Würfel und die zugeordneten optischen Umschalter gemäß einem erfindungsgemäßen Ausführungsbeispiel,

15 Im Folgenden wird die Erfindung ohne Beschränkung der allgemeinen Anwendbarkeit anhand eines (nur teilweise) dargestellten Stereo-Mikroskop-Strahlenganges beschrieben. In den Figuren 1 und 2 sind dabei gleiche Teile bzw. Elemente immer mit denselben Bezugszeichen versehen, so dass zumindest teilweise auf eine erneute Vorstellung der einzelnen Teile verzichtet wird.

20 Fig. 1 zeigt perspektivisch den Strahlverlauf durch die in den binokularen Strahlengang eines Stereo-Mikroskops eingesetzten Strahlteiler-Prismen bzw. -Würfel. Die in den linken Strahlengang l bzw. den rechten Strahlengang r eingesetzten Strahlteiler-Würfel sind mit den Bezugszeichen α bzw. β versehen. Die vom Mikroskopobjektiv kommenden Strahlen a bzw. b (mit einer durchgehenden und gestrichelten Linie dargestellt) treffen auf die in Fig. 1 nicht zu sehende (untere) Ebene 11 der Strahlteiler-Würfel α bzw. β , treten in 25 die Strahlteiler-Würfel ein und werden von der jeweiligen teilreflektierenden Ebene 1 der Strahlteiler-Würfel α bzw. β entsprechend dem durch die Ausbildung bzw. Beschichtung dieser Ebene 1 vorgegebenen Verhältnis – beispielsweise 50 zu 50 – aufgeteilt. Die um 90° umgelenkten Anteile a' oder b' (mit gestrichelten Linien dargestellt) treten durch die in Fig. 1 ebenfalls nicht 30 zu sehende (hintere) Ebene 12 der Strahlteiler-Würfel aus diesen aus und können beispielsweise von einem in Fig. 1 nicht dargestellten Aufnahmemodul, wie einer Videoeinheit oder einem Fotoapparat aufgenommen werden. Die durch die Ebene 1 durchgehenden Anteile (mit durchgehenden Linien

- dargestellt) treten aus der jeweiligen (oberen) Ebene 13 der Strahlteiler-Würfel aus und passieren in üblicher Weise ausgebildete, nicht dargestellte Bauelemente des Stereo-Mikroskops und werden dann von einem Betrachter wahrgenommen. Licht, das von einer in Fig. 1 nicht dargestellten Anzeigeeinheit 5 entlang der Strahlengänge A bzw. B (mit strichpunktierter Linien dargestellt) auf die jeweiligen (vorderen) Ebenen 14 der Strahlteiler-Würfel auftrifft, wird ebenfalls von der Ebene 1 aufgeteilt. Der um 90° umgelenkte Anteil A' bzw. B' wird ebenfalls von dem Betrachter wahrgenommen. Der durch die Ebene 1 hindurchgehende Anteil tritt aus der Ebene 12 zusammen mit den Strahlen a' 10 und b' aus. Sofern das vom Mikroskopobjektiv kommende Licht a' bzw. b' von einem Aufnahmemodul aufgenommen werden soll, stören diese Strahlen die Aufnahme. Deshalb werden üblicher Weise nur die aus dem Strahlengang, bei dem keine Einspiegelung erfolgt, ausgespiegelten, vom Mikroskopobjektiv kommenden Lichtstrahlen aufgenommen.
- 15 In Fig. 2 ist ein Ausführungsbeispiel der Erfindung dargestellt, das es ermöglicht, in einfacher Weise zu wählen, ob die Einspiegelung in den linken (l) oder den rechten (r) Strahlengang erfolgen soll, und das aus dem anderen Strahlengang austretende Licht mit einem Aufnahmemodul aufzunehmen.
- 20 Fig. 2 zeigt eine Ansicht auf die in Fig. 1 perspektivisch dargestellte Anordnung, d.h. eine Ansicht in Richtung der Flächennormale der Ebene 13. Ein nur schematisch dargestelltes Aufnahmemodul 2 ist auf der einen Seite des Mikroskop-Strahlenganges vorgesehen; auf der anderen Seite ist ein ebenfalls nur schematisch dargestelltes Anzeigemodul 3 vorgesehen. Die beiden Module 2 und 3 sind derart angeordnet, dass ihre optischen Achsen in der 25 Mitte zwischen den Strahlengängen A und b' bzw. a und B verlaufen. Zwei als optische Umschalter dienende Rhomboidprismen 4 und 5 sind zwischen den Strahlteiler-Würfeln α bzw. β und den Modulen 2 bzw. 3 angeordnet. Je nach 30 Stellung der Rhomboidprismen 4 und 5 verbinden diese das Aufnahmemodul 2 mit dem linken Strahlteiler-Würfel α und das Anzeigemodul 3 mit den rechten Strahlteiler-Würfel β (Fig. 2) oder das Aufnahmemodul 2 mit dem rechten Strahlteiler-Würfel β und das Anzeigemodul 3 mit dem linken Strahlteiler-

Würfel α (nicht dargestellt). Dabei ist es besonders bevorzugt, wenn die beiden Rhomboidprismen 4 und 5 auf einer gemeinsamen Welle 6 (strich-doppelpunktiert dargestellt) angeordnet sind, so dass das Umschalten um 180° immer synchron erfolgt und nie die beiden Module gleichzeitig mit dem selben

- 5 Kanal verbunden sind. Zu weiteren Einzelheiten wird auf Fig. 2 verwiesen.

Vorstehend ist die Erfindung anhand eines Ausführungsbeispiels beschrieben worden. Selbstverständlich sind die verschiedensten Abwandlungen möglich: Beispielsweise können anstelle von Strahlteiler-Würfeln wellenlängenselektive

- 10 Teiler, Polarisations-Teiler oder andere Neutralteiler, wie teildurchlässige Spiegel eingesetzt werden.

Weiterhin ist es möglich, die in dieser Anmeldung beschriebenen Grundgedanken mit dem in einer parallelen, am selben Tage eingereichten Anmeldung

- 15 beschriebenen Gedanken zu kombinieren: In dieser Anmeldung ist beschrieben, den in jeden Teil-Strahlengang eingesetzten Strahlteiler um die optische Achse des jeweiligen Teil-Strahlengangs zu drehen, so dass der immer in Wirkstellung verbleibende Strahlteiler zeitlich nacheinander eine optische Verbindung zu unterschiedlichen Einheiten herstellen kann.

Bezugszeichenliste

	α bzw. β	Strahlteiler-Würfel
	a bzw. b	vom Mikroskopobjektiv kommende Strahlen
	a' oder b'	um 90° umgelenkte Anteile dieser Strahlen
5	A bzw. B	eingespiegelte Strahlen
	A' bzw. B'	umgelenkte Strahlen
	l	linker Strahlengang
	r	rechter Strahlengang
	1	teilreflektierende Ebene
10	11	untere Ebene der Strahlteiler-Würfel
	12	hintere Ebene der Strahlteiler-Würfel
	13	obere Ebene der Strahlteiler-Würfel
	14	vordere Ebene der Strahlteiler-Würfel
	2	Aufnahmemodul
15	3	Anzeigemodul
	4, 5	Rhomboidprismen
	6	Welle

Patentansprüche

1. Optisches Instrument oder Gerät mit wenigstens einem binokularen Einblick, bei dem in den beiden Kanälen mindestens eines Binokularstrahlenganges Strahlteiler vorgesehen sind, die das Ausspiegeln eines Teils des Strahlenganges auf ein Aufnahmemodul oder dgl. und/oder das Einspiegeln von von einem Anzeigemodul bereitgestellten Daten bzw. Bildern in den jeweiligen Kanal in Richtung auf den Einblick ermöglichen,
dadurch **gekennzeichnet**, dass das oder die Module ortsfest bezogen auf das Instrument bzw. Gerät angeordnet sind, und
dass für jedes Modul wenigstens ein optischer Umschalter vorgesehen ist, der das jeweilige Modul mit dem Strahlteiler in dem einen oder dem anderen Kanal optisch verbindet.
- 10 5 15 2. Instrument bzw. Gerät nach Anspruch 1,
dadurch **gekennzeichnet**, dass die optischen Umschalter drehbare oder schiebbare Prismen sind.
- 20 3. Instrument bzw. Gerät nach Anspruch 2,
dadurch **gekennzeichnet**, dass die Prismen Rhomboidprismen sind.
- 25 4. Instrument bzw. Gerät nach einem der Ansprüche 1 bis 3,
dadurch **gekennzeichnet**, dass ein Aufnahmemodul und ein Anzeigemodul vorgesehen sind.
5. Instrument bzw. Gerät nach Anspruch 4,
dadurch **gekennzeichnet**, dass das Aufzeichnungsmodul und das An-

zeigemodul mit unterschiedlichen Kanälen des Binokularstrahlenganges optisch verbunden sind.

6. Instrument bzw. Gerät nach Anspruch 5,
5 dadurch **gekennzeichnet**, dass die optischen Umschalter des Aufnahmemoduls und des Anzeigemoduls derart miteinander gekoppelt sind, dass die beiden Module nicht gleichzeitig mit dem selben Kanal verbunden werden können.

- 10 7. Instrument bzw. Gerät nach Anspruch 6,
dadurch **gekennzeichnet**, dass die als Prismen ausgebildeten optischen Umschalter des Aufnahmemoduls und des Anzeigemoduls auf einer einzigen Welle angeordnet sind.

- 15 8. Instrument bzw. Gerät nach einem der Ansprüche 1 bis 7,
dadurch **gekennzeichnet**, dass die Strahlteiler Strahlteilerprismen bzw. Strahlteilerwürfel sind.

9. Instrument bzw. Gerät nach einem der Ansprüche 1 bis 8,
20 dadurch **gekennzeichnet**, dass das Instrument ein Mikroskop mit binokularem Einblick und insbesondere ein Stereo-Mikroskop ist.

10. Instrument bzw. Gerät nach Anspruch 9,
25 dadurch **gekennzeichnet**, dass bei einem Instrument bzw. Gerät mit zwei oder mehr binokularen Einblicken optische Umschalter derart vorgesehen sind, dass die Module mit jedem der einzelnen Kanäle und/oder gleichzeitig mit mehreren Kanälen unterschiedlicher binokularer Einblicke verbunden werden können.

- 30 11. Instrument bzw. Gerät nach einem der Ansprüche 1 bis 10,
dadurch **gekennzeichnet**, dass wenigstens zwei optische Umschalter für jedes Modul vorgesehen sind, die unterschiedliche Funktionen haben.

Zusammenfassung

- Die Erfindung betrifft ein optisches Instrument oder Gerät mit wenigstens einem binokularen Einblick, bei dem in den beiden Kanälen mindestens eines Binokularstrahlenganges Strahlteiler vorgesehen sind, die das Ausspiegeln eines Teils des Strahlenganges auf ein Aufnahmemodul oder dgl. und/oder das Einspiegeln von von einem Anzeigemodul bereitgestellten Daten bzw. Bildern in den jeweiligen Kanal in Richtung auf den Einblick ermöglicht.
- 5 Die Erfindung zeichnet sich dadurch aus, dass das oder die Module ortsfest bezogen auf das Instrument bzw. Gerät angeordnet sind, und dass für jedes..
- 10 10 Modul wenigstens ein optischer Umschalter vorgesehen ist, der das jeweilige Modul mit dem Strahlteiler in dem einen oder dem anderen Kanal optisch verbindet.

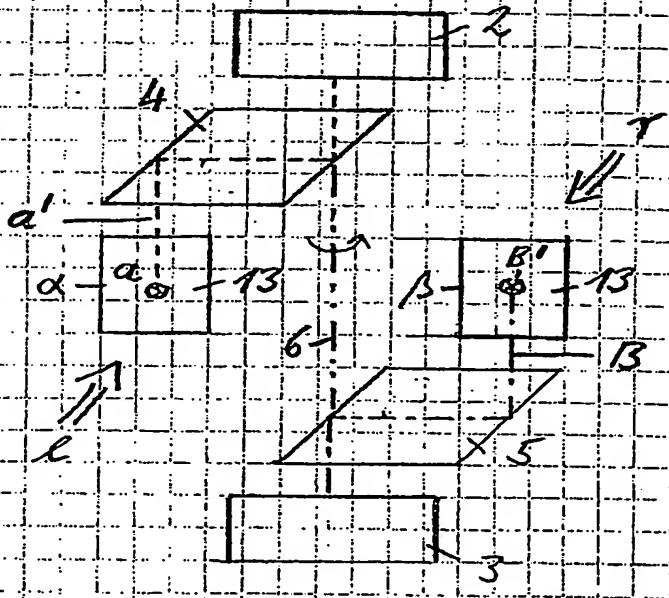
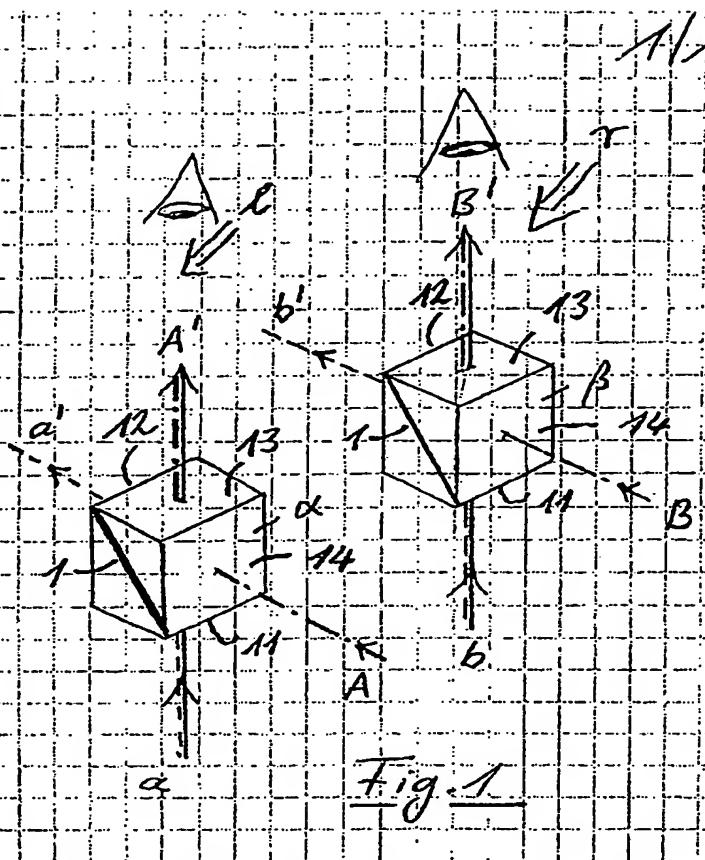


Fig. 2